

一个对外汉语教师的

手记

刘志刚
著



分享课堂内外奇闻趣事

展示汉语教学别样风采

Diary of a Chinese Language Teacher

世界图书出版公司

一个对外汉语教师的

手记

刘志刚
著



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (C I P) 数据

一个对外汉语教师的手记 / 刘志刚著. — 北京: 世界图书出版公司
北京公司, 2016.6
ISBN 978-7-5192-1505-7

I. ①—… II. ①刘… III. ①对外汉语教学—文集 IV. ①H195-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第135582号

著 者: 刘志刚
责任编辑: 赵鹏丽 杨林蔚
美术编辑: 黑白熊

出版发行: 世界图书出版公司北京公司
地 址: 北京市东城区朝内大街 137 号
邮 编: 100010
电 话: 010-64038355 (发行) 64015580 (客服) 64033507 (总编室)
网 址: <http://www.wpcbj.com.cn>
邮 箱: wpcbjst@vip.163.com
销 售: 新华书店
印 刷: 北京博图彩色印刷有限公司
开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32
印 张: 7.25
字 数: 150 千
版 次: 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷
定 价: 39.00 元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)

写在 前面的话

2014年7月，由我撰文、漫画家宋海东先生绘画的图书《麻辣汉语 爆笑漫画》由商务印书馆正式出版发行。这是中国首部以对外汉语为题材的漫画作品。这本书以漫画的形式为读者呈现了一个真实而有趣的对外汉语教学场景，呈现了一个博大精深而又妙趣横生的汉语世界。

这本书面世之后，受到了各界读者的喜爱和好评，一度登上商务印书馆北京涵芬楼书店的“图书畅销榜”，还于2015年分别中标“贵州省农家书屋工程”和“湖北省农家书屋工程”，为农村偏远地区的孩子送去了知识和欢乐。

漫画固然让人喜闻乐见，文字却也自有它的魅力。所以在《麻辣汉语 爆笑漫画》面世之后，我便开始为自己的另一本书《开心集》寻求出版。一点点个人的努力加机缘巧合，如今，《开心集》终于修成了《一名对外汉语教师的手记》（以下简称《手记》）这个“正果”。

与《麻辣汉语 爆笑漫画》一样，写《手记》的初衷也是“与大家分享我在课堂内外的趣事，让大家了解一个真实的、有趣的、丰富多彩的‘对外汉语’，了解一个博大精深却又有趣的汉语世界”。全书由26篇文章组成，全景式地记录和展现了我所教过的9个

班级和17位外国学生的故事。每一篇又分为数个部分，“课堂内外”与“奇思妙问”的主题为“记录”，为读者呈现一个真实、生动、有趣的汉语教学课堂，正所谓“课堂内外，精彩无限”；“妙语如珠”与“佳作共赏”的主题为“摘录”，是我的外国学生在汉语学习的过程中创作的美文或佳句的“原汁原味”的摘录和集锦（所以书中学生作文里的错别字，正是学生的“原创”，不是编辑的失误哦），正所谓“奇文共欣赏，佳句相与析”；最后的“时光留影”，主题为“纪念”，纪念那些跟学生相处的美好的时光、温暖的点滴。本书中所有漫画插图均选自《麻辣汉语 爆笑漫画》，宋海东老师妙趣横生的漫画为这本书增色不少。说到这里，真的要感谢世界图书出版公司北京公司的总编辑郭力老师与本书的责编杨林蔚老师。正是由于她们的欣赏、鼓励和支持，我才能把这本书从《开心集》打造成焕然一新的《手记》，并最终促成了它的问世。

作为一名对外汉语教师，我为我的工作骄傲，我为我的学生感动，我为作品中所有美丽的瞬间开心。很希望读完这些文字后，在你的心间，也会有一份小小的开心，淡淡的感动，微微的沉思，慢慢的回味。而那，将是令我更加开心的事情。

愿喜爱对外汉语教学的人能看到这本书。

愿这本书能被对外汉语教学的同道中人喜爱和珍惜。

愿有更多的对外汉语教师分享出自己的精彩和故事。

愿有更多的“圈外人”了解乃至喜欢上对外汉语。

目录

清华
301A 班

“学汉语让我很头疼”

001

010

“中国的生活有意思死了”

高岛
大辅

清华
302B 班

“爱情像是送礼物，送也高兴，接受也高兴”

019

029

“看他们笑，是我最大的乐趣”

鲁端春

北语
B2 班

“我明天要出家去”

037

047

“快点结婚我吧”

清华
401 班

现代汽车
职员进修班

“泰山又高又漂亮，像一个美女”

057

067

“不管多累，我会继续学习汉语”

尹在殷

厦大
北卡班

“我喜欢住在中国一杯子”

075

082

“你的英语看起来是很好”

侯一兰

厦大
A4 班

“你好，我要一个葡萄”

091

099

“我的母语是英语，但是我更喜欢汉语”

高茜碧

湛迈修 “每天努力让我的生活更享福” 106

113 “我的老师是刘老师”

红中
汉语学院
“四人帮”

马丽丽 “北京人特别友谊” 122

130 “我游泳游得很好，像一个水母”

婷婷

飞寇 “学习汉语最好的地方是在中国的大街上” 139

147 “他们不知道汉语很难”

红中
汉语学院
“六人行”

迈克 “谢谢你，你真够弟弟” 155

164 “活到老，学到老”

玫瑰

霍铭哲 “现在我看起来像是一个饺子” 174

183 “老人的经验值得注意”

乔安娜

辛雅缇 “夸奖是老师给我最好的礼物” 190

199 “爱美之心，人皆有之”

白云

博宁宋 “顾客是老天爷” 208

218 “我学汉语一半年”

Terry



清华 301A 班

“学汉语让我很头疼”

清华大学对外汉语教学中心 2007 年春季学期 301A 班，是我职业生涯中第一个正式执教的班级。那时兼职授课的我尚在北京语言大学读研，汉语教学经验还很有限，完全是凭借自己的认真和热情在上课。班里的学生宽容地接纳了我这个年轻的教师。他们的善良和努力，给我留下了难忘的印象。也正是从这个班级开始，我开始记录和学生课堂内外相处的趣事，收集和积累学生学习汉语的各种偏误素材，正所谓“职业生涯的开始，趣事回忆的起源”。

课堂内外

可 口 可 乐

讲到“可”这个生词时，我告诉学生，“可”后面可以“+形容词+了”，还没等我举例子，来自美国的简宁抬起头来了句：“没错，可口可乐（了）！”

盐 等

课本里有一篇关于怎么制作臭豆腐的文章，其中有一个句子是：“制作臭豆腐要用的原料一般有豆腐、辣椒油、酱油、水、盐等。”查了词典之后，有学生表示“豆腐”“辣椒油”“酱油”“水”都了解是什么东西了，唯独不知道“盐等”是什么……

动 物 和 人

阅读课的课文里有一个句子是：“有的动物不是人人都敢吃的”，一个学生在读的时候句读出了点小问题，他读的句子听起来像“有的动物，不是人，都敢吃的”。你别说，这么一读，还真的挺形象。确实，有些动物，只要不是人，都敢吃！

早 起 的 鸟 儿

有一次下课聊天，我跟班里的崔芝瑄说，中国有句谚语叫“早起的鸟儿有虫吃”。崔芝瑄说：“韩国也有句话，叫‘早起的人可以吃虫子’。”——我还是睡会儿吧！

照顾羊

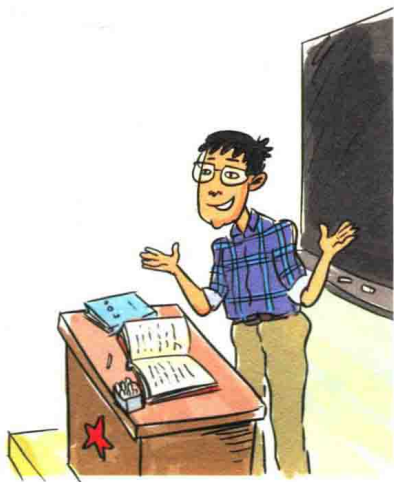
依丽娜来自俄罗斯，漂亮可爱又聪明，她学习汉语从来不怕出错。有一次在课堂上她讲“狼来了”的故事，想说“从前一个牧羊人正在放羊”却不知道怎么说，就说“从前一个牧羊人在照顾她的羊”。——真是一个温馨的故事。

绿帽子

记得有一次班里学生做演讲，一位韩国女生在讲台上非常自豪地说：“昨天，我给我的男朋友买了一顶绿帽子！”

多保重

班里的学生都很善良，对老师也很尊重和关心。有一次大辅在课间来到我面前，非常郑重地对我说：“老师，听说昨天晚上北京有个大学生跳楼了，你要多保重啊！”



奇思妙问

崔芝瑄：老师，“我很头疼”，意思是我的头很疼，对吧？（拍拍自己的头）

我：对啊，你头疼吗？

崔芝瑄：我不头疼，但是好像它还有一个意思是说“这件事情很麻烦”，对吧？

我：对啊，比如说“老板给的任务让我很头疼”。

崔芝瑄：唉！学汉语让我很头疼！

大 辅：老师，为什么可以说“你们好”，但是不能说“他们好”？

我：“你们好”是在当面问候啊，对对方说的，“他们”就是指另外一群人了啊！

大 辅：那为什么可以说“大家好”呢？“大家”也是另外一群人啊！

我：简宁，你昨天怎么没来？

简 宁：我身体有羊（恙）。

我：哈哈，你有羊？你有几只羊啊？

简 宁：就是我病了。

我：今天好点了吗？要多喝热水，多休息。

简 宁：老师，你说这些是因为你特别疼爱我吗？

我：……

妙语如珠

快活：我在吃饭的时候很快活。

点评：吃货一枚。

磨人：她对朋友说骗话，谁都不相信这个磨人。

点评：请问“磨人”是什么人？

磨难：我的爸爸年轻的时候历尽磨难。

点评：你爸爸是孙悟空还是圣斗士？

发毛：昨天晚上，我发现我丢了我的钱包，我很发毛。

点评：你是碰见鬼了吗？

挣扎：他平时没有学习过，考试前挣扎了，但成绩不怎么样。

点评：挣扎得很痛苦吧？

面子：有的女人不喜欢她的面子就去整容。

点评：这样就有面子了？

不知不觉：有的女人坐地铁的时候，不知不觉被偷看了。

点评：你很会观察生活啊！

通晓：我跟他从小一起长大了，我通晓他。

点评：“你掌心的痣，我永远记得在哪里。”

闲话：奶奶喜欢跟年轻人说闲话。

点评：活到老，聊到老。

一……就……：他的班主任很严厉，他的儿子一见到班主任就哭。

点评：我一看这个句子就笑。

免得：他免得迟到了上课，全力以赴地跑步。

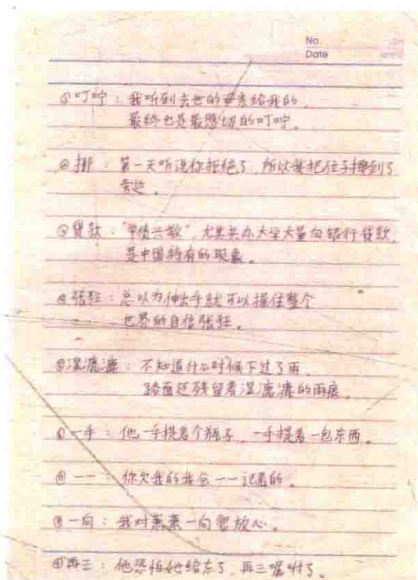
点评：多好的学生啊！

羞愧：他不知不觉开着裤子的拉链逛街，逛了半天，才发现，他很羞愧。

点评：害羞就行了，“惭愧”就算了。

屈服：已经半夜两点了，我虽然在减肥，可肚子饿了，屈服于饿，吃方便面。

点评：富贵不能淫，贫贱不能移，饥饿不能屈，此之谓大丈夫。



崔芝瑄的汉语作业

小作文

我的假期打算

简宁（美国）

假期里，我要找新的房子，现在我住在五道口。我真喜欢我家，但是七月六号我必须搬家。不是因为我是个坏人，是因为我房东有问题跟我租房子的公司。无论如何我应该找新的房子。我希望很顺利。我的问题是我只在北京两个月。房东们常常不要租他们的房子很短时间。因为他们不久很多新人来北京，要租房子六个月了。所以今天考完了的时候，我应该去租房子公司问一下。我还有很多朋友们在北京说我跟他们住在一起，但问题是我八月回国而且我跟他们父母住在一起。他们是美国人长大一半在中国一半在美国。所以我希望我很快找房子。

我的假期打算

李延深（韩国）

放假快乐了。我也马上回国。来中国以后，第二次的回国。回国之前的感觉是每次都一样，很开心。这是很当然的。我住在北京的时候总时想看我的家里人。但是这个假期是比较长所以不能马虎过去。因为时间跟黄金一样。所以我打算了几个计划。第一是去汉语学院，因为在韩国的时候可能没有用汉语的机会。上次回国的时候我只玩完了忘记汉语是当然的。所以我决定了。第二是去海边。我特别喜欢夏天的海边。但是我两间不能去海边。所以很想看海边。最后是去旅行。现在打算是去日本。在韩国朋友们都想去日本。我也是。还有在中国打交道的日本同学（已经回国）都说：“来日本一起玩。”而且他们可以介绍日本什么地方好玩。我觉得旅行的时候可以回看自己。只想我的打算好像我的感冒好多了。

我的假期打算

秋原理绘（日本）

假期里，我要去台湾看我的老公老婆。我的妈妈是个台湾人。小时候，我回去台湾一年一次。可是长大以后，学校也忙，已经六年没去了。所以我很快兴今年能去。我的老公老婆家是高雄的小小的农村，叫六龟。那边没有特色，可是有山有洞，很漂亮的地方。我听过有人叫“小桂林”。我非常喜欢六龟，因为风景很美，吃的东西也什么都好吃。比如说，水果。

去台湾以后，我打算去香港，那后回来北京。因为，从台湾到北京没有直通的飞机。所以要换飞机在香港。我打算住香港两天左右。我没去过香港，所以我有很多期待在香港。



高岛大辅

“中国的生活有意思死了”

照片中这位跟我当年一样青涩的日本学生，叫高岛大辅。他是2007年我所教的301班中的学生，也是我忠实的“粉丝”。他以强大的学习热情和认真的学习态度，带动着全班，给了我这个新手莫大的支持。他结束学习回国之后，我们一直保持着邮件联系。好学而认真的大辅坚持每次都用中文给我写邮件，这在外国学生中更是难能可贵。2014年我的新书《麻辣汉语 爆笑漫画》出版发行，在香港工作的大辅第一时间购买支持，还在微信上给我秀着他从亚马逊上买来的书……这就是大辅，一个让我骄傲的学生，一位给我温暖的朋友。